L.G. 4205/17

From whom H.H. the L.G.

Place

Date 11. 9. 1917.

Subject.

Rumoured apparition in the Prison grounds of the ghost of Antonio Azzopardi, who suffered capital punishment in 1908;

Visit of the Assistant Secretary to Government to the Prison in connection with

Former papers	MINUTES.
	Vide L.G. 4205/17.

Lt. Governor—172.
6r. 3. 17.

IC-CIMITERU

KARI RELIGIUS

biex imiss il klub ta l'insara u icollom hniena mil Eruieh tal Purgatoriu

Dirett mil **CAN. V. VELLA**

Johrog f'euuel tnejn tax-xahar

NO. 1

IT TIENI SENA

Imbierec mil Papa u minn bosta Iskfijet
B'hafcira tal cbir privilegg tat-tliet kuddisiet
Moghti mill'istess Papa Benedittu XV ghal Ghid tal Imuied.

Ic-Cimiteru tal mejtin hua il Cnisia imkaddsa fejn il granet kosra tal vistu jidbiddlu f'seculi ta gloria.
(L'Anglu tal Confort.)

MALTA
Stamperia Victoria
185 Strada Forni, Valletta.

please vide Vol. 7

L'Ghid tal Imuied fil guerra.

It-tnejn ta Novembru fuk l'gholjiet ta...... fit-truncieri ta... ma tismax id-dakk tal meut, l'ankas tara nies libsin il cripp, izda fuk uicc is-suldati tara suied il kalb, collha ighidu lil xulxin: "Illum il ghid tal mejtin, ta dauc li chienu maghna, minn pajjisna hutna, hbieb taghna, issa, jinsabu id-dinja l'ohra, illum il festa tahhom." Ghalhecc ma tarax hlief suldati ftit ftit nizlin mil muntanji, ohrajn hergin minn fejn chienu ighassu, biex ma jatux fil ghajnejn ta l'ghadu, gejjin zarmati u uiehed uiehed. Uara ftit collha jintakghu flimchien krib Cnisia li fejna chella ic-cimiteru, collha slaleb fuk l'okbra, it-tenent Cappillan kal: "Fejn nistghu insibu loc actar addattat ghal din il funzioni minn dan?" Dhalna ilcoll u imlejna malajr il cnisia. Din il cnisia chienet ta S. Antnin ta Padova. Oh! x'ferha, il kaddis tad-dinja collha minn ma ihobbux lil dan il kaddis?

Ingiabru is-suldati collha kassisin, ahna li nafu xi hagia irsakna mahhom, bdejna il kuddiesa cantata u is-suldati collha jitolbu, min ghajnejhom hiereg id-dmuh, tinstama il vuci tal mejtin tghidilna: Ahna conna l'eroi tal patria, fejn inthom keghdin ixxerrdu l'gharak minn gbincom u demmcom, ahna xerridnieh kabilcom, l'art hia imsokkia b'demmna, u refghet gisimna mejjet. Ahna mitna ghall'Italia. mitna bit-talb fuk xuftnejna, l'ahhar chelma chienet: Gesù!...... Issa itolbu ghalina.

Allura it-tenent Cappillan, flimchien mas-suldati l'ohra dahlu fic-cimiteru, u bil kalb talbu lil Gesù illi icollu hniena minn shabhom mejtin. "Lux aeterna luceat eis Domine" id-daul ta dejjem ilehh fukhom o Sinjur. U cullhatt flimchien actar bil kalb milli bil fomm, kalu: "Cum Sanctis tuis in aeternum quia pius es." Fittex hudhom mal kaddisin tighec ghad-dgaudia ta dejjem, ghaliex mietu ghal potria, mietu martiri.—Jena, ighid uiehed minn is-sacerdoti suldati, u shabi ma inhix capaci inghidlec x'hassejna kuddiem dauc il kobra, kuddiem dauc is-slaleb li tahthom jinsabu midfuna l'igsma ta shabna, imma b'fidi kauuia tlabna lil Dac li hua ir-resurrezioni u il hajja sabiex f'jum il hakk izejjen bl'isbah curuna lil daun l'eroi li mietu ghal patria u bl'isem helu ta Gesù fuk fommhom issa keghdin jirpusau fin-naghsa tal paci nisrania: "dormiunt in somnio pacis".

Malajr giè moghti is-sinjal li l'ghadu hua kribna, bombi, balal, xuabel, ghajjat, bichi, tneghid u l'art izeded bil catavri u ghajjun ta dmija jigru......

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Protestant fic-Cimiteru.

Uiehed gharef. N. N., kal li f'daun il granet chellu ix-xorti jara protestant isir cattolicu ghaliex mar izur il cimiteru f'nhar il Ghid tal Imuied.

Isimghu chif hua stess irracconta il conversioni tighu. "Jena tlift uiehed mil mahbubin huti u tliftu f'chemm ili inghidlec, filli conna keghdin nithaddtu nidhku, fiddakka u il hin jaka fl'art, u uara ftit minuti jibbies. Din il meut tighu ta malajr li tant cont inhobbu, nisslet giò

kalbi ferita l'actar cbira, u bdejt inghid bejni u bejn ruhi: le, ma jistax icun li kalb minn dic ix-xorta, kalb hecc sabieha ghanda tispiccia fix-xejn, ruh hecc helua u generusa ghanda ittir mar-rieh!... Gismu cadavru, imma ruhu x'sar minnha? Keghda il genna, nibza li le, ghaliex fis-sema ma jidhlux nies imtabba. Fl'infern? le, le...... chien tant tajjeb. Immela fejn jinsab? Ah! li chiecu cont nista naghmel xi hagia ghal dan il mahbub hia, chiecu cont nista nghinu, chiecu sgur li ma chienx icolli kalbi seuda daks hecc ghalieh! Imma jena protestant, ma nammettix it-taghlim tal Cnisia Cattolica fuk il Purgatoriu, ghalhecc ma nafx nitlob ghalieh.

Kalbi ghalhecc actar suiedet u cull jum giurnata ghar mill'ohra. Stennejt li ma idumx ma jinfetah li stess kabar ta nia u fieh ninzel jena ucoll. Chellimt it-tobba u daun ordnauli naghmel xi viagg biex nirricrea ruhi. Obdejt u tlakt. F'dan il viagg intkajt ma sacerdot cattolicu u rajtu tuajjeb ftaht kalbi mighu, ghedtlu ghaliex ninsab kalbi hecc imuag'gha. Tajjeb, kalli, ghada l'Ghid ta l'Imuiet, ejja immorru inzuru il kobra. L'ghada mort, nara gejjin kata kata ta nies, dehlin fic-Cimiteru icantau id-De profunds b'lehen flebbili, imiss il kalb. Ohrajn jekfu fuk l'okbra, jaghmlu is-salib b'idhom u ighidu Requiem aeternam... Jena kaghadt nara collox, nisma dan il lehen ta hniena, bkajt uiekaf donni gebla. Dan is-sacerdot li chelli mighi, kalli f'uidnejja itlob inti ucoll ghal huc... Inzilt ghar-rcuptejja, minghajr ma indunajt, tfajt uicci f'idejja u bdejt nibchi. Dan il bichi tani ir-ruh, il hsieb li b'dan it-talb forsi sejjer nati xi ghajnuna lil mahbub hia, tani is-sahha, henníli kalbi, komt malajr, irsakt fejn is-sacerdot compan tighi, u ghedtlu: "Oh! Reverendu jen sirt cattolicu! Religion minn din il fatta li tant ghanda

hniena u tahseb ghal imsejcnin mejtin, ma jistax icun li ma hix religion vera u Religion divina. Ghalhecc jen minn issa stess nemmen dac li tghallem din l'imkaddsa Religion," u sar cattolicu fervorus u zelatur fervorus tas-suffragi tal Eruieh tal Purgatoriu.

Immela inkisu li meta immorru inzuru ic-Cimiteru, immorru libsin chif jixrak, nidhlu bil kima u ingibu ruhhna seuua, nidfghu dmuh mahrug mil kalb li tasseu ghanda il fidi ta vera nisrania, ghaliex ma incunux nafu minn kighed ihares lejna u chif Alla icun jisserva bina sabiex jaghmel ghegiubijet ta conversioni, chif ghamel ma dan il bniedem. F'paijisna ma jonksux nies minn din il fatta li icun jonkoshom l'ahhar ciaklieka sabiex jintefghu fil hdan tal Cnisia Cattolica Ommna.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XI HLEUUA TA CLIEM !

Pietru Mazziotti giuvni ta 20 sena, baka ferut fil guerra, malli fiek ragia talab biex imur jiccumbatti ghal-chemm chellu il permess li ma imurx. Fit-2 ta Novembru fil Carso, bomba tal ghadu reg'ghet tefghitu ghal meut. Fil hin li giabruh u haduh fli Sptar giet ommu tarah, sabitu fl'ahhar ta hajtu, malajr dauuar ghajnejh lejha u kallha : "Ma, bericni...tibchix, ghaliex *hua* cioè il gisem imut, imma jena ruhi ma tmut katt, jena immur fid-daul tad-dgaudija t'Alla." Xi sbuhija ta cliem ! Donna keghdin fl'euuel zmenijet tal Cnisia fi zmien il Martri !

CHEMM NAKSU IS-SUFFRAGI GHALL'ERUIEH !

Sa Marzu tas-sena l'ohra geu mekrudin fi Franza Cnejjes: Il Cattidral ta Arras, Reims, Soissons u *elfejn parroccia* 200 fid-Diocesi ta Arras, 69 fid-Diocesi ta Amiens, 35 fid-distrett ta Beauvais, 500 f'Chambray u Lilla, 50 f'Chalons, f'Nancy 169, f'Meux 12, f'Reims 300, Saint Die 30, Soissons 290, f'Verdun 100, f'Alsazia u Lorena 50. Daun mehudin mir-rapport ta Odelin, li chif ighid, inniekes ghamel m'hux izzejjed.

Minn don tarau ciar chemm naksu is-suffragi ghall Eruieh. Naghmlu immela hiltna ahna li ghadna nitpaxxeu bil Cnejjes taghna u immorru ningiabru fihom u nitolbu ghal mistrieh tal Eruieh tal Purgatoriu.

✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣

probably Antonio Azzopardi "Scola"

Ic-Cimiteru tal Giustiziati.

—N. N. mil belt chella bzonn ta grazzia cbira, talbet lir-ruh ta A. A. giustiziat u kalghet il grazzia mixtieka, baghtet flixcun zejt biex jixilghuk fuk il kabar tighu.

—Bernarda Ciantar mill'Isla li stess talbet lill din ir-ruh u kalghet il grazzia, ghalhecc ghamlitlu kuddiesa ghal ruhu.

—Marianna Fsadni minn C. Paula, kalghet bosta grazzi per mezz tal Eruieh tal giustiziati, ghamlitilhom kuddiesa.

—Grazia Grech, b'ueghda ghal grazzia li kalghet, ghamlet ucoll kuddiesa.

—Fix-xahar ta Novembru u Dicembru marru bosta devoti izuru dan ic-Cimiteru u bosta minnhom halleu zejt u elemosina ghal kuddies ghal daun l'Eruieh tal giustiziati.

—Il kuddies collu sar fil cappella tal habs bir-rusariu u uara curunella ghall'Eruieh tal giustizziati.

—Nitolbu lil daun l'Eruieh jipprovdulna xi benefattur biex ighina fli spejjes ta dan il periodicu, ghaliex

b'dac li keghda iggibilna il uisk habbrica zelatrici taghna is-Sinjura Dolores Bonnici u xi ohrajn ucoll bhala, ma naslux, imbghad xi uhud iriduna, incabbruh. Ahna nixtieku incabbruh insibu xi nghidu, u ma naktghux kalbna avvolja ghandna uisk x'naghmlu. Imma il mezzi huma uisk scarsi.

✝

Pie Jesu Domine dona eis requiem.
(Ind. ta 300 jum applicabbli ghall'Eruieh tal Purgatoriu biss)

—Uara hajja ta 71 sena, minnhom 57 sena mghoddija fis-stat ta Religiusa is-Soru Filomena Accetto Provvinciala tas-sorijet tal Carità, ittajjret ghal Genna sabiex flimchien mal cor tal Vergni tilloda l'Gharus immacolat tahha. Religiusa li hadmet uisk ghal gid tal maltin. Cabret l'Istituti, il familja religiusa ta Malta ghamlita Provvincia dahlet bosta xbejbiet maltin u chienet thobb uisk il fkajrin li jinsabu flistituti tahha. Ghal daun il virtù u il meritu tahha, chienet stmota min cullhatt. Il funeral li sarilha uera bic-ciar chif chienet miznuna. Alla jatiha is-serhan ta dejjem premiu ta ghamilha.

—Mietet ucoll mara ohra cbira benefatrici tal Maltin is-Sinjura Emilia armla Clapp, din chienet il vera omm tal carità ma cullhatt, u sabiex il carità tahha katt ma tintesa ghamlet Sptar li issejjah bl'isem tahha. Ospedale Zammit Clapp, fejn il bniedem marid li ma icollux min idur bieh isib il ghajnunijet collha. Chella funeral chif jixirkila u giet mitfuna flimchien ma zeugia fil Cnisia ta dan l'Istitut.

—F'Ruma miet ucoll l'Assistent General ta l'Agostinjani il Revmu. P. Calantoni. Dan chien ihobb uisk il Malta u il maltin. L'ahhar li giè fil Congress ghamel zeug poesi l'actar sbieh fuk Malta.

Id-dahla tighu f'Malta, u l'Addio iaghmlu unur lilu u actar lilna. Nittamau li fis-Sema jitlob ghalina, u ahna nitolbu ghalieh fl'art.

—Giuseppi Pullicin ta 84 sena, ragel sinjur u ta carità cbira, habb dejjem il Cnisia u is-Sacerdoti, halla bosta tifchiriet. Chien terziariu tal Conventuali, ghal bosta zmien Rettur ta l'Arciconfraternità ta S. Giusepp u ta bosta Congregazioniet ohra.

—L'Imdina miet il Marchis Carlo Herman Barbaro Zimerman. Fundatur tal Basilica tan Nazzarenu, ragel ta kalb hanina, ihobb il fokra, u imzejjen b'educazioni u civiltà cbira. Fil uakt li nitolbu l'Alla li ifittex iatieh il gloria tal Genna, natu il condolienzi taghna lis-Sinjura martu u lil mahbub Ibnu.

—Fl'età ta 23 sena mietet geuua Hal-Lia ix-xebba Melania Muscat uara marda tuila li sofriet bl'acbar pacenzia u rassenjazioni, uara li giet icconfortata bis-Sagramenti Imkaddsa, imdaura bis-sorijet Dumnicani li daun keghdin f'dan il pajjis sabiex ighinu il fkar lill imsejcna morda assistita mil Cappillan, u bl'imhabba tal familja collha tahha halliet dan il uied tad-dmuh fil 21 ta Jannar 1917.

Habib min Hal-Lia.

—Saret bhas-solitu il kuddiesa bl'is-sposizioni, ir-Rusariu, via Sagra, Curunella ghas-soci soci collha.

Ohra maghmula mis-sur Gigi Ellul biex iakla grazzia min ghand l'Eruieh, u ohra tas-sinjura Contessa Sant Fornier, lis-stess ghall'Eruieh abbandunati daun ircevejnihom permezz tas-sinjura Dolores Bonnici.

—Fis-7 ta Frar f'tas-Sliema miet il Chev. Calcedon Azzopardi ta 64 sena chien chirurgo dentista mill'ahjar,

veru nisrani imzejjen b'cull xorta ta virtù, chien xempiu lil irgiel u lill missirijet, gharaf tajjeb irabbi l'uliedu. Chien jiahdem bll kalb m'hux biss ma min ehien ihallsu imma actar mal fokra, u chien ihossu hieni, mita iservi lil fkajrin, u chien iaghmel chemm jiflah sabiex itaffi l'ugieh ta daun l'imsejcnin. Il poplu li ha sehem fil meut tighu u il bichi ta hbiebu ureu bic-ciar chemm chien mahbub, Nittamau li Alla digà dahhlu fil gloria tighu, chif hua igheid lil min henni u izur lil morda, ghalhecc martu Rosana u uiedu Giuseppi u Melita, iistghu itaffu innichet tahhom, billi jiftacru li ghandhom min jitlob ghalihom, u ghalhecc dan il hsieb jinzel bhala balzmu, biex itaffu il ferita li gibitilhom din il meut tal mahbub tahhom.

P. A. T.

—N. N. chella bzonn ta grazzia cbira talbet l'Eruieh tal Purgatoriu u kalghità ghalhecc permezz tas-sinjura Concetta Sciberras, baghtet elemosina ta kuddiesa u ringrazziament.

—Il Papa Benedettu XV billi jaf chemm suldati keghdin ihallu hajjithom f'din il guerra u chemm uhud minnhom huma minsia, ghalchecc mar jati il brivilegg li il kuddis collu li isir ghal insara collha li keghdin imutu f'din il guerra, hua privileggiat ghanda lis stess sui, daks chemm icun imkaddes fuk artal li ghandu dan il privilegg.

—F'rapport moghti mil Iskof tal guerra jinsabu li hajjithom 1200 sacerdot.

6 Minuri irceveu il midalja tal meritu civil, 40 il midalja ta l'unur, 18 decurazioni estera, 952 geu maghrufa b'certificati ta curagg cbir, 74 b'midalja tal fidda, 71 bis-Salib ta Legion d'onore.

Raitu x'ifissru il kassisin?! Imbghad issib min ighid li huma ghazinin u trascurati.

L HAJJA
TA
S. ODILONE ABBATI TA CLUNY
Ta l'Ordni ta San Benedittu

(Icompli ma ta kabel,)

Grajja li tat bidu lill din it-tifchira ta l'imuiet.

L'ghorrief collha li chitbu fieh il grajjet tal cnisia collha igharfu li din it-tifchira hia gejja minn S. Odilone u l cnisia imkaddsa bil chelma kauuia tahha is-sahhah dan collu, u fil martologiu tgheid:

"F'Sanvigny miet S. Odilone abbati ta Cluny, l'euuel uihed li iccmanda li isir fil monasteriu tighu, tifchira generali ta l'eruieh collha tal Purgatoriu, imbghad din il funzioni giet milkuha u imsahha ghal cnisia collha."

Min imnela ma jizzihairx l'Alla li ghog'bu per mezz ta dan il cbir kaddis, ikighed fil cnisia tifchira minn din ix-xorta, li serviet ta gid cbir lill tant ahua taghna, krabatna, ghad isservi lilna ucoll!

Oh xi hleuna ta talb, meta il bniedem li jinsab fid-dinja, cull jum jiftacar f'dauc l'ahua tighu li keghdin fil Purgatoriu, u f'dac il jum hieni, li fieh torbot flimchien il-liet cnejjes, ghakliet ta insara tal cnisia militanti, trionfanti u purganti, il coll flimchien ugheidu:

Ahua, ahua, inhobbu il xulxin ngheinu il xulxin, nitthenneu b'xulxin.

O Cnisia Omm helua u hanina taghna, chemm taf tahseb ghalina uliedec f'cull loc li ahna incunu ninsabu?

Tasseu li ahna uliedec u int ommna?

Ma nafux imbghad, jecc Odilone talabx lill Papa sabiex jicconferma din il festa ta l'Ghid ta l'imuiet, ghaliex l'ebda hagia ma insibu li tgheidilna li chien kala din il Bolla min ghand il Papa.

Imma dac li ma insibux nistghu ingheidu li din il festa chienet l'akua grajja tas-seclu X.

Il kaddis Abbati ta Cluny, billi ghamel din il-festa ta hniena u carità ghall'eruieh tal Purgatoriu, kala gloria li katt ma tispiccia.

Il fiuri collha li fil Gheid ta l'imuied jitkeghdu fuk l'okbra tal mejtin, collha ingiabru sabiex jaghmlu curuna ta Gloria fuk ir-ras ta Sant'Odilone u ismu jibka dejjem haj fil barca u il hena ta cullhatt, per mezz ta dauc il fiuri.

Ahna ucoll nistghu nakilghu curuna tixbah lill ta Odilone, u insibuha lesta biex biha inzejnu rasna fil glorja tas-sema, u din m'hix hag'ohra hlief id-devozioni lejn daun l'eruieh tal Purgatoriu.

Dauc l'eruieh li jigiu mehlusa minn dac il-loc tad-dbatia per mezz tat-talb u l'opri collha taghna icunu keghdin jistenneuna sabiex izeinu ir-ras taghna bil meriti u il gloria tahhom.

(jissocta.)

N 4200
17

H.H.,

In accordance with your instructions, I proceeded to the Corradino Prison on the 5th instant and interviewed the Superintendent in connection with the rumoured apparition in the Prison grounds, of the ghost of Antonio Azzopardi (nicknamed "Xcora"), who suffered capital punishment on the 27th October 1908. I was accompanied by Mr.E.R.Mifsud, Chief Clerk, Lieutenant-Governor's Office.

The information I gathered from Mr.Holland may be summarized as follows:-

For some years past, it has been the practice of the Prison Authorities to allow the public to have access to the condemned men's cemetery on Mondays, a day which Roman Catholics devote specially for the commemoration of the dead.

The public take advantage of this privilege especially on the first Monday of each month; but recently there has been a very marked increase in the number of visitors. Mr.Holland said that as many as 200 or 300 persons would on certain days visit the Cemetery.

About eight months ago, a woman went to the Prison Cemetery on a day other than a Monday; there was a man at the gate who let her in and the same man was again there when she came out. As soon as she got outside, she turned round to thank the man, but to her astonishment he had vanished. She went to the Superintendent who, seeing her state of excitement, took her upstairs in his private quarters and after hearing her story, cross-examined her about the mysterious man whom

she

she firmly believed to be a ghost. He asked her whether she would recognize him if she saw his photograph, and showed her the photograph of Azzopardi (Xcora); she immediately replied:- "Yes, that is exactly the man who opened the gate for me." This, Mr.Holland thought, must have been the source of the public rumour that Azzopardi's ghost was being seen in the Prison grounds.

This apparition was also being advertised in a kind of newspaper called "Ic-Cimiteriu" ("The Cemetery") in which details were given of spiritual favours obtained through the intervention of the soul of "A.A". (an obvious allusion to Antonio Azzopardi). A copy of this newspaper is appended, together with a translation of a paragraph headed "Ic-Cimiteriu tal Giustiziati", - ("The Condemned Men's Graveyard").

The Prison Chaplain is present at the Cemetery on the days when there is a large concourse of visitors, and he accepts such offerings as are given to him as "Elemosina della Messa" (Fee paid for masses said for the repose of souls in Purgatory). Mr.Holland stated that the Chaplain's attendance at the Cemetery did not interfere with the proper performance of his Prison duties, as he went to the Cemetery early in the morning before office hours and in the afternoon after 5.30, when prisoners have been locked up and there is no work for the Chaplain to do.

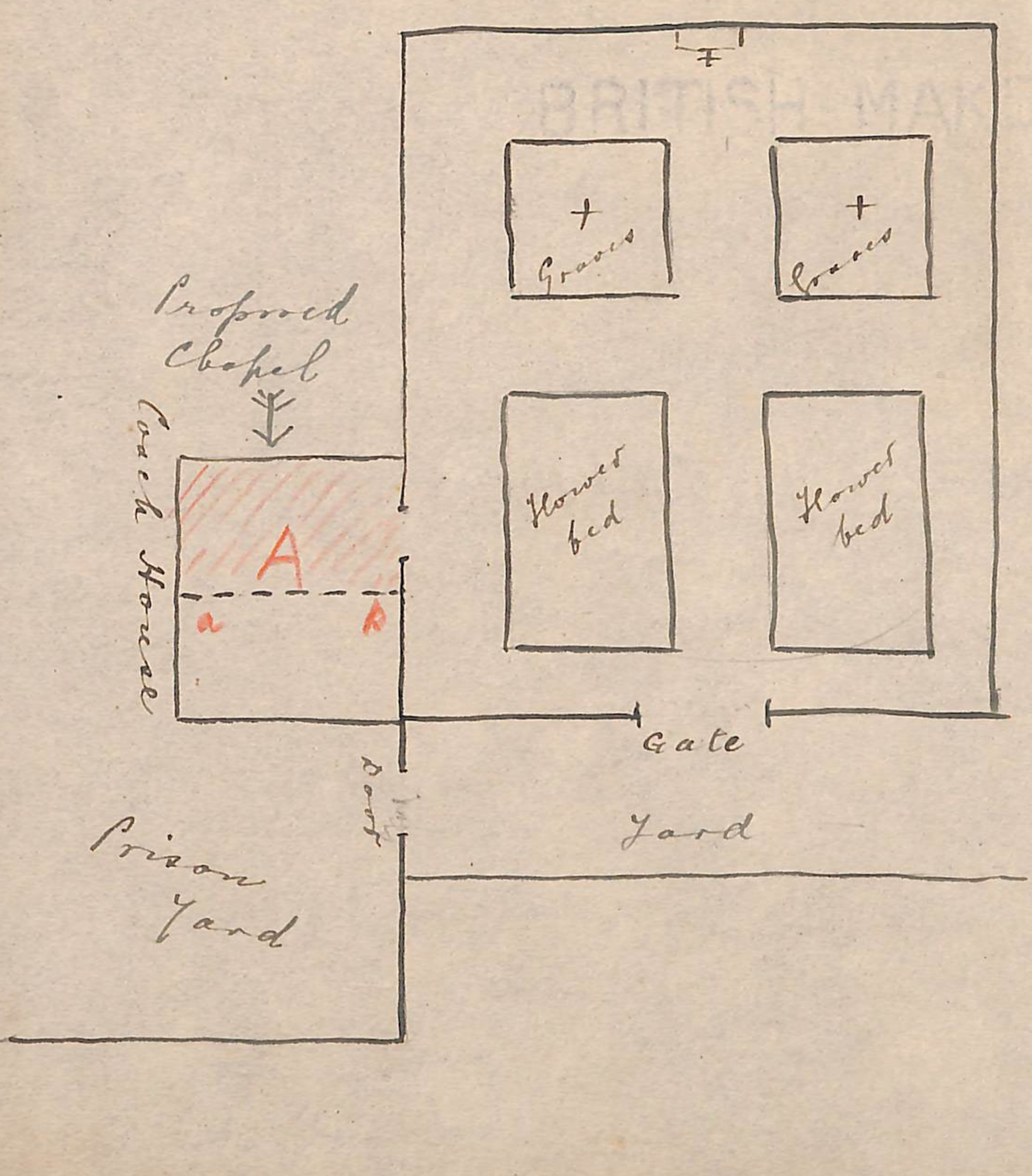
The Chaplain distributes amongst visitors copies of a Prayer Book printed in Maltese. (Specimen copy enclosed, together with a translation of the title page).

It

It will be noticed that at the end of the book there is an exhortation, in doggerel rhyme, to the reader to pray for the repose of the souls of men who have suffered capital punishment.

Mr. Holland added that when the oil offerings exceed requirements, the surplus quantity is sold by the Chaplain who applies the money to the celebration of masses for the dead. This arrangement is, according to Mr. Holland, said to have been sanctioned by the late Archbishop of Malta, Monsignor Pace.

I next paid a visit to the Cemetery of which I give a rough sketch:-



I noticed that some structural alterations were being made at A , and asked Mr.Holland what was being done, and with whose authority.

He said that this was a coach-house built by his predecessor, which is now used occasionally as a potato store; that he, on his own authority, had given permission to the Chaplain to build a wall (now in process of erection at a.b) and to open an entrance into the Cemetery, and that the Chaplain had the intention of setting up a Chapel where services might be held in connection with the Graveyard. This work was being carried out at the expense of the Chaplain.

E. [illegible]
6.9.17

[illegible shorthand notes]

Translation of an extract from the January issue of the monthly "Ic-Cimiteriu", (The Cemetery).

The Cemetery for the burial of persons who have been executed.

N.N. of Valletta was badly in need of a grace. She prayed to the soul of A.A. [? Antonio Azzopardi, nicknamed "Scora"] who had been hanged and she obtained the desired grace, and she sent a bottle of oil to keep a light on his grave.

Bernarde Ciantar of Senglea prayed, in the same way, to his soul and she was granted the grace and for this she offered a Mass for his soul.

Marianna Fsadni of Casal Paula obtained more than one grace through the souls of those who had been executed. She offered up a Mass for them.

Grazia Grech also offered up a Mass for a grace she had obtained after a vow she had made.

In the month of November or December a good number of devout people visited this Cemetery and many of them left oil or alms in money for Masses for the souls of the executed.

All the Masses were said in the Prison Chapel, the Rosary being recited, followed by the prayer for the Souls of the Executed.

We pray these souls to send us some Benefactor to help us in the expense for the publication of this periodical, as what Mrs. Dolores Bonnici and other zealous co-operators like herself are giving does not suffice. Some people ask us to increase the size of the paper. We desire to do so, we would not be at a loss what to say although we are very busy, but our means are very small.

Tears and Suffrages

for the soldiers and for all those who died in the War, by means of a Mass, a Holy Communion and other Prayers, during the month of November and for the whole year.

Dedicated to our beloved Maltese brethren who have given up their life in this War, as a memento and the finest wreath which can be placed upon their graves.